

# Feuille d'Avis du Valais

## ET DE SION

ORGANE DE PUBLICITÉ ET D'INFORMATION  
PARAISANT LE  
LUNDI, MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI

ADMINISTRATION - RÉDACTION : IMPRIMERIE GESSLER - SION  
AVENUE DE LA GARE - TÉLÉPHONE (027) 219 08  
CHÈQUES POSTAUX II C 1748

ABONNEMENTS :	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
SUISSE SANS BULLETIN OFFICIEL FR.	5.50	10.-	18.-
SUISSE AVEC BULLETIN OFFICIEL FR.	8.50	14.50	26.-
ETRANGER SANS B. O.	FR. 9.50	17.-	31.-

LES ABONNEMENTS, PARTENT DE N'IMPORTE QUELLE DATE, SONT PAYABLES  
A L'AVANCE ET CONTINUENT SAUF RÉVOCATION ÉCRITE UN MOIS AVANT  
L'ÉCHÉANCE

RÉGIE DES ANNONCES  
PUBLICITAS S. A. - SION  
AVENUE DE LA GARE  
TÉLÉPHONE 2 12 36

et ses agences en Suisse  
et à l'étranger

TARIFS DE PUBLICITÉ  
ANNONCE . . . . . 13 cts le mm.  
RÉCLAME . . . . . 30 . . . .  
AVIS MORTUAIRES . . . 30 . . . .  
(Majoration : 20% pour emplacement exigé)  
Pas de réclames en première page  
Tirage contrôlé par la Fédération romande  
de publicité

## Le paysan et le touriste

L'agriculteur est un élément important de l'intérêt que présentent les pays ayant un attrait touristique — aujourd'hui, presque tous ! Le Sahara même, en période de paix, est fort parcouru. La campagne, la montagne, grâce aux ruraux, aux domaines, cultures et aux troupeaux ont un charme de plus. La vie de la ferme et les travaux des champs plaisent aux citadins qui forment la majorité des masses touristiques. Ici et là le folklore, les coutumes, les costumes régionaux donnent encore une note pittoresque. Les paysans et leurs terres attirent aussi les peintres et les photographes. Ils figurent souvent dans les brochures ou sur les affiches des offices de tourisme internationaux. Ils animent la campagne et donnent un caractère local aux villages. Bref, le paysan, qu'il le veuille ou non, est un bon sujet de propagande et s'il n'existait pas les syndicats d'initiative y suppléeraient ! Victor Hugo lui-même n'a-t-il pas écrit : « Le Suisse qu'en paysan ».

En réalité les choses sont un peu différentes. Il importe de faire quelques nuances dans les relations directes ou indirectes du paysan avec le tourisme. Les paysans de la banlieue des villes, de la campagne où il n'y a pas d'hôtels, de la plaine et de la montagne, enfin des régions qui sont régulièrement fréquentées par des caravanes internationales et qui sont, une partie de l'année, des centres de villégiature n'ont pas tous la même conception ni la même attitude.

Certes, les paysans isolés ou habitant hors des centres souvent parcourus, continuent à vaquer à leurs travaux comme par le passé. Les touristes ne les gênent pas : au contraire ! Ils échangent avec eux des propos amicaux et s'ils ne sont pas hospitaliers (l'agriculteur a d'autres qualités) ils sont du moins enjoués. S'ils ne bénéficient pas de l'afflux des promeneurs, ils n'en supportent pas non plus les inconvénients. C'est donc bien dans les contrées où l'hôtellerie est implantée, dans les stations qui vivent en grande partie du tourisme, du « passage », comme jadis de chaque côté des cols, qu'il convient d'examiner quels sont les rapports entre le paysan et le touriste.

En vérité ils ne sont guère apparents. Les travailleurs de la terre — il y a bien les Travailleurs de la mer ! — paraissent oublier, dans ces régions touristiques, que l'apport de cette industrie est essentielle aussi bien à l'hôtellerie qu'au commerce, aux transports et à l'agriculture. Aussi, tout en écoulant normalement le produit de leur pénible travail, sont-ils parfois prêts à adresser des reproches à l'invasion hivernale et surtout estivale et aux personnes qui ont choisi, pour une raison ou une autre, d'être domiciliés dans une de ces multiples stations.

C'est que le plus souvent ils ne voient

pas le bénéfice immédiat qu'ils retirent — ou qu'ils sont convaincus que sans les « étrangers », ravitaillés par les intermédiaires et primeurs, leur gain serait le même. Ils sont alors prédisposés à n'admettre qu'à contre-cœur les inconvénients que le tourisme crée inévitablement. Les gens en vacances ne sont pas comme les autres. C'est aussi une des raisons pour lesquelles il est si difficile pour la population modeste des stations et surtout pour la jeunesse de vivre à côté de l'insouciance, de l'excentricité et parfois des mœurs des dits estivants. Plus rien n'étonne dans ce domaine — et on se bronze maintenant à la montagne dans le même et simple appareil que sur la plage.

Certes, des rapports souvent cordiaux existent entre citadins de passage et paysans. Les uns s'intéressent parfois aux travaux de la campagne, les seconds, de nature plus fermée, mais non sans malice, écoutent avec amusement ou mauvaise humeur évidente : selon le propos tenu. Toutefois, la vie moderne et les transports en commun, la fréquence et la courte durée des séjours ne favorisent pas de plus étroits rapports. Chacun reste dans son coin, qui dans son champ, qui dans son bar. A la saison dite belle, l'agriculteur n'a pas de temps à perdre, tandis que le touriste en a précisément ! A l'un et à l'autre d'en convenir. Enfin, il peut y avoir quelques frottements entre indigènes et étrangers, nationaux ou non. Ils ont toujours existé et se manifestent parfois même sur le terrain politique ! Ne les prenons pas au tragique tout en faisant un effort, de part et d'autre toujours, pour les éviter. Il s'agit, vu de la planète Jupiter et même de plus bas, de relativement petites choses. Du côté du promeneur : manque de respect pour les cultures, herbe foulée, pique-nique dans l'avoine ; du côté du cultivateur : manque de gentillesse, sentiers coupés par des barbelés, chiens hargneux, propos malsonnants. Comme on le disait : des brouilles dont la répétition peut toutefois amener la brouille.

Ce qui paraît plus grave, c'est que devant l'invasion de ceux qui sont partis en villégiature pour se reposer et se délasser, le petit paysan, surtout celui de la montagne, assiste impuissant à la réduction progressive des terres, occupées par des hôtels et des chalets de plaisance, et, sur la route, vois ses étroites terres et peut, s'il n'est pas assez philosophe, croire qu'il végète en marge de la société. Or, c'est peut-être cette dernière, celle du moins qu'il côtoie durant les quelques mois de vacances, qui vit en marge de la vraie vie !

C'est dire que cet été encore paysans et touristes vivront en bonne intelligence et que leurs deux genres si différents se mêleront amicalement.

J.-E. Chable

## Deux ans après la catastrophe Riemenstalden s'est relevé des ruines



LE YARD EST LA DISTANCE COMPRISE ENTRE...

## Le pouce et le nez d'un roi d'Angleterre !

(De notre correspondant particulier)

### DES ETALONS AHURISSANTS !

Les Romains — les maîtres du monde de leur époque — avaient jadis réalisé l'uniformité des poids et mesures. Moins pour affirmer leur domination que pour faciliter les échanges commerciaux. Ce système, qui constituait l'une des marques de leur civilisation, fut détruit avec celle-ci lorsque l'Empire Romain s'écroula sous les coups des Barbares.

On retomba dans l'imprécision des mesures les plus hasardeuses. Chacun mesurait à sa façon. La distance à laquelle crachait, le seigneur local, pouvait très bien servir d'unité de longueur...

C'est ainsi que le roi d'Angleterre, Henri I « Beauclerc » au début du 12<sup>e</sup> siècle, décida que la distance entre son nez et l'extrémité de son pouce, le bras tendu, serait dorénavant la longueur du « yard ».

Cette mesure, dont on peut admirer la précision, est celle qu'utilisent encore, sauf référence, nos amis britanniques. Les Américains, sans doute pour marquer leur indépendance, l'ont légèrement modifiée. Si bien qu'une longueur exprimée en yards aux Etats-Unis, n'est pas tout à fait la même qu'en Angleterre. Nous y reviendrons plus loin.

Il y a mieux d'ailleurs. Le « pouce » (inch), depuis 1224 est décerné égal à la longueur de trois grains d'orge bout à bout ! Je n'insisterai pas sur l'origine de la longueur du « pied ». Mais je rappellerai une vieille plaisanterie qui doit continuer d'avoir cours dans les petites classes de nos écoles primaires :

— Qu'est-ce qui pèse plus lourd : un kilo de plumes ou un kilo de plomb ?

Mes lecteurs les plus jeunes répondront d'eux-mêmes... Eh bien, en Angleterre, la réponse ne serait plus celle que vous croyez ! Si vous achetez une livre de plumes, on vous en donnera 16 onces (livre avoir du poids), mais si vous achetez une livre d'or, vous n'en aurez que 12 onces (livre Troy weight).

Pour vous consoler, j'indiquerai que la livre « avoir du poids » fut définie sous Henry VIII (le roi Barbe Bleue, célèbre au cinéma) comme étant le poids de 7.000 grains de blé. A la suite d'ailleurs d'une dévaluation, par souci de simplification, sur la vieille livre — qui équivalait plus ou moins à la Libra romaine — et qui correspondait à 7.680 grains de blé. Notez bien que le « grain » reste la plus petite unité de poids du soi-disant « système » anglais.

Un système où les rapports numériques sont enfantés par l'imagination la plus dévergondée.

### LE BARIL ? 7 CONTENANCES DIFFÉRENTES SUIVANT LES CAS !

Ce n'est pas moi qui me permettrait de le dire, mais l'écrivain espagnol Julio Arcival, et il continue :

— Dans les mesures de poids, une « pierre » (stone) vaut 14 livres, sauf chez le boucher où elle n'en vaut que 8. Vingt-huit livres font un quart, 4 quarts font un « cent-poids » (hundred-weight) et 20 « cent-poids » font une tonne. D'où il résulte qu'une tonne vaut 2.240 livres. Vous voyez comme c'est commode.

Et encore, il s'agit de la tonne historique, la tonne « longue », car pour fixer les tarifs de transport, on se sert généralement (aux Etats-Unis et au Canada), de la tonne « courte » de 2.000 livres... Il en est de même pour les mesures de capacité : le « boisseau tassé » (heaped bushel) est plus grand d'un quart que le « boisseau frappé » (struck bushel). Le « baril » est une unité aussi courante qu'élastique pour les liquides, et peut valoir, suivant le cas, 9, 10, 18, 36, 54, 72 ou 108 gallons. Quant au « quart » il n'est pas le même « sec » (pour les céréales) que « liquide ». Et la « bouteille » promue unité officielle, vaut 1/16<sup>e</sup> de gallon.

C'est simple ! continue l'impitoyable Julio Arcival. Eh bien ! les marins anglais éprouvent un tel ennui à tant de simplicité, qu'ils ont trouvé moyen de la compliquer. Alors qu'une tonne d'eau équivalait à 224 gallons terrestres, sur mer, le volume de la tonne peut être de 210, 110, 72, 36 ou 18 gallons, probablement selon l'âge du capitaine.

De même, le mille sur terre vaut 5.280 pieds (63.360 pouces) et sur mer 6.080 pieds (72.994 pouces).

Il faut plaindre les malheureux écoliers dont les problèmes d'arithmétique sont de véritables casse-tête chinois, qui laissent loin derrière eux l'horreur des trains qui marchent à la rencontre l'un de l'autre, et des réservoirs qui se vident...

### DES AS DU CALCUL MENTAL

Dire qu'il y a plus d'un siècle et demi, exactement depuis 1791, qu'existe, après la fameuse mesure de l'arc méridien entre Dunkerque et Barcelone, par Méchain et Delambre, le système métrique imaginé par une commission formée des savants Condorcet, Borda, Laplace, Lagrange et Monge. Le mètre est la dix millionième partie du quart du méridien terrestre, annonce-t-on dans nos classes élémentaires.

Que, depuis, des mesures effectuées grâce à la radio, aient montré que cette définition ne correspond pas tout à fait exactement à la réalité, puisqu'on a mesuré (avec une précision de l'ordre de 1 m. 50), 10.002.288 mètres pour le quart du méridien, il n'en reste pas moins que le système métrique a été le premier qui ait donné une base scientifique aux unités de mesure.

L'idée originale était de déterminer un « étalon » invariable et indestructible dans la nature — à la manière de la mesure du temps basée depuis longtemps sur la rotation de la terre, qui constitue une unité naturelle d'où sont dérivés les années, les mois, les jours, les heures, les minutes, les secondes — afin que cet « étalon » puisse être facilement retrouvé même en cas de catastrophe comparable à la chute de l'Empire Romain. Ce n'était d'ailleurs qu'un point de départ, on voulait surtout la simplicité et la commodité, et l'on y parvint par le système décimal. Tous les multiples de chaque unité étant désignés par un préfixe tiré du grec : déca (10), hecto (100), kilo (1.000), les sous multiples par des préfixes tirés du latin : déci (1/10), centi (1/100), milli (1/1.000). Et toutes les unités pouvant être définies par rap-

### ★ EN PASSANT

## « A tire la Rigot »

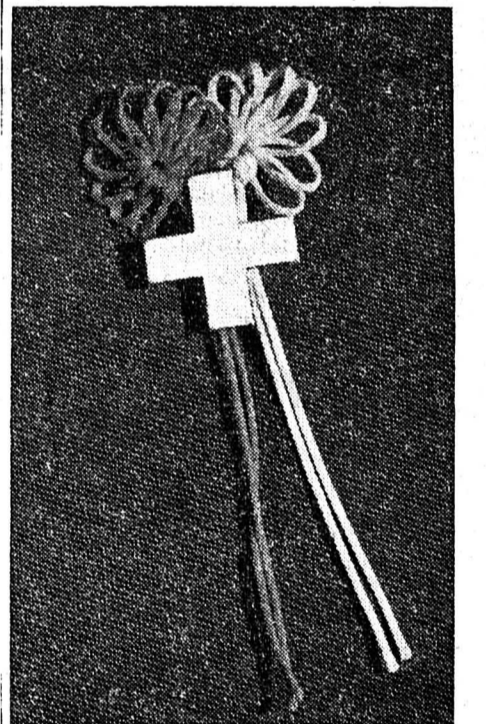
Le sens obscur de cette vieille expression vient avant tout, paraît-il de la mauvaise orthographe dans laquelle elle a été transcrite (rien à voir avec le « larigot » : flûte, etc.). Sa véritable orthographe devant être : « A tire la Rigot ».

Tout ceci viendrait, semble-t-il, d'une vieille légende de la ville de Rouen. Et, étant donnée la personnalité de celui qui me l'a racontée, je suis porté à ajouter foi à l'interprétation que voici :

A cette époque reculée, où se sont formées nombre de légendes et de savoureuses expressions de notre langue, la cathédrale de Rouen s'enorgueillissait d'une splendide et colossale cloche, baptisée du nom de son parrain : Rigot, soit « la Rigot ». Or, vu son poids, il fallait une équipe de 7 ou 8 hommes pour l'ébranler. De là, l'idée qui est restée d'un déploiement inhabituel de forces dans l'exécution de quelque chose, d'entraîner peu commun que l'on met — en l'occurrence — pour « lever le corde », ainsi que les anciens bedeaux de Rouen s'employant « à tire la Rigot ».

R. Z.

### L'INSIGNE DE LA FÊTE NATIONALE 1956



## Un bouquet de fleurs et la croix fédérale

Le Comité Suisse de la Fête Nationale vient de faire connaître l'insigne qui sera vendu à l'occasion de la Fête Nationale 1956. Il représente un petit bouquet de fleurs symboliques avec la croix fédérale

### AU CAFE

— Patron, vous avez augmenté le prix de cette liqueur, et cependant les verres sont plus petits qu'autrefois.

Le patron, avec aplomb :

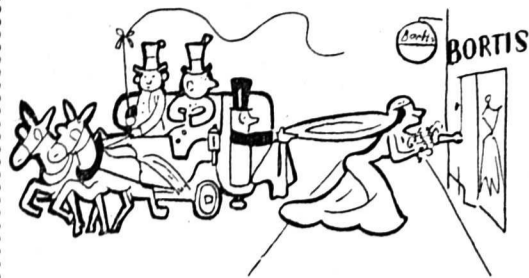
— Oui, mais la bouteille est plus grande.

port les unes aux autres. Par exemple, le gramme est le poids d'un centimètre cube d'eau, le kilo est 1.000 grammes, et le litre (unité de capacité) est égal au volume de 1.000 grammes d'eau... La trop grande simplicité décimale du système métrique, prétendent les Anglais, fait perdre aux gens toute aptitude au calcul mental rapide ! Je reconnais volontiers qu'il est vertigineux de voir les commerçants britanniques jongler sans erreur dans leur tête, avec des mesures et des monnaies ahurissantes de complexité. Alors qu'évidemment, il arrive que le boucher du coin se trompe (généralement à son avantage), avec notre système décimal...

A. S.



## LES SOLDES BORTIS



irrésistibles !...

Confection  
DAMES  
et  
FILLETESAUTORISÉS  
du  
11 au 28-7-56  
av. de la Gare  
SION

## AVIS

LE TEA-ROOM - CONFISERIE

« La Bonbonnière »

sera fermé du 17 au 24 juillet

H. BUCHELER - Avenue de la Gare - SION

La soussignée porte à la connaissance de la population de Sion qu'elle a ouvert un

## Atelier de couture

à la rue des Vergers 8

Se recommande :

Mlle MARIA GERMANIER - Châteauneuf

A vendre un  
bâtiment

comprenant deux appartements, rez-de-chaussée et premier étage et terrain de 200 toises, à Plan-Conthey, en face de la poste. Convient pour médecin ou notaire. Prix. Fr. 42.000.— S'adresser à Lucien Cottagnoud, Vétroz.

## Vignolages

2 vigneron-tâcherons sont demandés cet automne pour la culture à tâche de 35 fossoriers et 30 fossoriers de vigne en terrasses bien exposées sur la Commune d'Yvorne. Possibilité de faire un seul domaine. 2 logements disponibles avec dépendances et jardins potagers.

Adresser offres par écrit et bonnes références exigées à Obrist &amp; Cie, S.A., Vevey.

Entreprise de la place engagerait

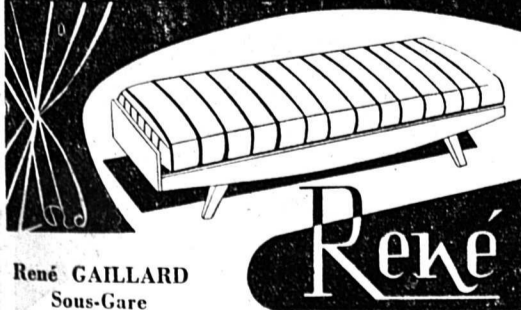
## employée de bureau

Entrée de suite.

Faire offres par écrit sous chiffre P 9472 S à Publicitas, Sion.

Organisation complète de  
**TOMBOLA** 100.000 LOTS  
**Alfred Venthey SAXON**  
"ARTILLES DE FETES" TEL. 62351

## VOTRE ARTISAN TAPISSIER

René GAILLARD  
Sous-Gare

## Service concierge

2 bâtiments à pourvoir pour octobre 1956  
SION

contre logement de 2 chambres, cuisine, bains, chauffage central, téléphone, plus salaire mensuel de Fr. 180.—, nous demandons : surveillance et nettoyage des deux bâtiments, de leurs accès, du jardin, ainsi que la conduite du chauffage central au mazout. Convient à couple qualifié

Faire offres détaillées sous chiffre P 1545 X à Publicitas Sion

## Votre VW est en de bonnes mains !



C'est un lieu commun de dire que la VW est de toute confiance, économe et durable — qualités tout aussi proverbiales que ses brillantes aptitudes routières. Pourtant, à la longue, le meilleur véhicule vaut ce que valent les soins qu'on lui prodigue. Ainsi, malgré ses avantages, la VW ne serait probablement pas la voiture la plus vendue depuis de nombreuses années si un service de premier ordre ne veillait à la satisfaction de ses propriétaires et par là même au renom de la marque.

Les amis de la VW disposent en Suisse d'un vaste réseau comportant plus de 200 stations-service officielles qui mettent tout en œuvre pour offrir un service irréprochable. Car les travaux d'entretien ne constituent pas leur seule activité : elles sont en même temps des agences et ont ainsi un intérêt vital à la bonne renommée de la VW.

Dans notre pays, chaque agence VW dispose, pour son service à la clientèle, de spécialistes formés à l'Usine — chacune est tenue de ne vendre et de n'utiliser que des pièces d'origine VW — et toutes assurent le service d'entretien aux conditions très raisonnables du tarif à prix

fixes. Ce dernier, avec ses 310 positions, demeure le seul en Suisse garantissant des prix fixes pour l'absolue totalité des travaux d'entretien ainsi que les réparations.

Toutes les agences suisses sont à même de vous faire bénéficier de la dernière nouveauté en matière de service : l'échange standard du moteur et autres parties mécaniques. Donc, à l'heure actuelle, vous pouvez échanger le moteur fatigué de votre VW contre une mécanique comme neuve, avec garantie de fabrique, pour Fr. 730.— plus Fr. 13,50 de main-d'œuvre.

Non seulement les agences VW, mais nous aussi, en notre qualité de représentation générale, apportons toute notre sollicitude au service de la clientèle. En effet, le personnel en rapport direct ou indirect avec le service est beaucoup plus nombreux chez nous que celui attaché à la vente. Et l'on comprendra ce que cela signifie quand on saura que le département de vente doit s'occuper chaque année de l'importation, de la réception puis de la répartition de plus de 10.000 VW.

Les tâches de notre service à la clientèle sont nombreuses et variées : cours destinés à compléter

l'instruction de mécaniciens qualifiés pour en faire des spécialistes VW ; contrôle de la garantie ; étude et transmission du matériel d'instruction de l'Usine ; organisation de « semaines de service » en collaboration avec les agences.

Toute l'année, fourgons et spécialistes du service d'entretien passent d'agence en agence, prêtant leur concours aux semaines de service, intervenant dans les cas spéciaux. Les inspecteurs chargés de conseiller les agences dans les questions de service sont toujours en route. Dans l'étude et l'aménagement de garages également, nous pouvons souvent conseiller nos agents dont beaucoup ont consacré des sommes importantes, ces dernières années, pour agrandir et moderniser leur entreprise.

Mais tout ceci ne doit pas faire oublier le prodigieux travail fourni par l'Usine. Son vaste département de recherche a mis au point les méthodes et directives qui, partout dans le monde, forment les bases du service d'entretien VW. C'est d'elle également que parviennent sans relâche de nouvelles suggestions destinées à améliorer le service à la clientèle.



Agences officielles :

SIERRE : Garage Olympic, A. Antille, Route de Sion / MARTIGNY : Garage Balma S.A. / NATERS : Garage Emile Schweizer / RIDDES : Garage de la Plaine, L. Giovanola / VIEGE : Garage Staub / Station Service : Garage d'Entremont, Gratien Lovey, Orsières.

Schinznach-Bad

## Monteurs-électriciens

pour installations intérieures sont demandés  
de suite par l'entrepriseL. JAQUET-BURO - SIERRE  
Tél. (027) 5 11 39

## représentants (agent)

bien introduits auprès de cette clientèle, pouvant s'adjoindre la représentation comme gain supplémentaire à la provision. (Conditions d'agence).

Adresser offres à case postale 100 Lugano 1.

LA - FEUILLE D'AVIS DU VALAIS -  
paraît quatre fois par semaineOn cherche occupation  
pour l'après-midi pour

## garçon

de 15 ans, juillet et août.

S'adresser au bureau du  
journal sous chif. 1.848.

On donnerait

## foin

sur pied, de 3 vergers.

S'adresser F. Luginbühl,  
Sous-Gare, Sion.

On cherche, tout de suite

## chambre

non-mueblée, avec jouis-  
sance salle de bains.Offres sous chiffre P  
20032 S à Publicitas Sion.Poires  
WilliamsNous serions acheteurs  
de grosses quantités de  
poires Williams.Faire offres écrites sous  
chiffre P 9470 S à Publi-  
citas, Sion.

## Hôtel - Restaurant

d'ancienne renommée, en partie rénové, à vendre,  
cause imprévue. Locaux spacieux. Parc autos.  
Dépendances : larges possibilités. Parcelle à bâtir.  
Nécessaire Fr. 50.000.— Consolidation assurée.  
Affaire à développer dans belle situation du  
Léman.  
Ecrire d'urgence sous chiffre PW 81129 L à  
Publicitas, Lausanne.

## A louer à SION

Avenue de la Gare angle Route des Creusets

## MAGASINS

avec possibilité d'entrepôts au sous-sol et bureaux au premier  
étage. S'adr. sur place au BUREAU DE CONSTRUCTION, tél.  
2 35 21 ou au Service Immobilier de la BALOISE-VIE Quai du  
Mont-Blanc 3, à Genève



**CHRONIQUE DU HAUT-VALAIS**

LE JUBILE DU TUNNEL DU SIMPLON est fêté par les Postes italiennes qui lancent un timbre de 25 centimes avec la reproduction de l'entrée du tunnel et une ancienne diligence, celle-ci est la reproduction du tableau si connu du maître Kohler.

D'autre part les délégués de la société des Arts et Métiers du district de Brigue ont été invités par leurs collègues italiens. Le président de la ville de Brigue, M. Kaempfen, conseiller national les accompagnait. Du côté italien le Sénateur Dr Tibaldi et le distingué vice-consul Masini honoraient la réunion de leur présence. Dans l'après-midi, tous les participants à cette rencontre se sont rendus à Brigue où la Commune les reçut dans son splendide château Stockalper.

UNTERBACH veut aussi un nouveau bâtiment scolaire. C'est que celui qu'a construit le village voisin, Burchen, a si belle allure qu'il suscite l'émulation. Il y aura aussi une salle de gym.

ZERMATT. — Le Conseil d'administration des Hôtels Seiler a été remanié statutairement. MM. Félix Bonvin, Albert Candrian, Edouard Sandoz et Théodore Seiler laissent leur place à MM. Dr Franz Seiler, comme pré-

sident, Dr Walter Perrig-Bonvin, à Sion, comme vice-président, Dr Eduard Seiler, à Zurich. Comme fondés de pouvoir: MM. Bernhard Seiler à Zermatt et von Alvanen (Grisons) à Zermatt.

LES SOURDS-MUETS DU HAUT-VALAIS ont eu leur journée de récréation. Elle a commencé par les confessions, la sainte messe et la communion générale. L'après-midi, conférence avec projections lumineuses par M. Brunner, contremaître à la Lonza, sous le titre « Monts, fleurs et gens rendent gloire au Créateur ». Les Rvdes Sœurs du St. Jodernheim à Viège avaient bien préparé la journée.

SUCCES. — Dans l'industrie: MM. Franz Imboden, contremaître à Sion et Peter Mathieu, de Loèche, ont fêté leurs 40 ans au service de l'A.I.A.G. Chippis.

A l'Université. — MM. Anton Guntern de Ried Brigue et Roméo Gentinetta de Brigue, ont réussi leur propé à la Faculté des Sciences Naturelles de Fribourg.

A Paris: Mlle Suzy Tscherrig, fille d'Hermann, de Brigue, a obtenu brillamment son diplôme d'enseignement du français à l'« Alliance Française » à Paris. Elle est sortie deuxième sur 780 candidates.

Nos félicitations à chacun des lauréats.

DE BRIGUE A MONTHEY  
en lit la FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

Deux fois par année seulement!  
donc profitez-en  
**Vente au rabais**

CONFECTION DAMES

UN LOT DE BLOUSES

à pois ou à fleurs  
se portant ouvert ou fermé

9.- 10.90

JUPE EN COTON

imprimé, forme ample

12.- 15.-

MANTEAU EN LAINAGE

façon droite

35.- 45.-

Sensationnel!

PULLOVER EN COTON

interlock, col rond, col. ciel, rose, jaune,  
noir blanc

2.75

ROBE EN COTON

imprimé ou nylon

25.- 29.-

TOP EN LAINAGE

uni ou fantaisie

39.- 49.-

VENTE AUTORISEE DU 11 au 24 JUILLET

DE LA  
QUALITE

GRANDS MAGASINS



DES  
PRIX...

SION

Sachet transparent si pratique  
pour le pique-nique

**CHIRAT CONDIMENTS CHIRAT**  
au vinaigre

Cornichons.  
Oignons.  
Mélanges  
surfins  
Le sachet:  
**75 cts**

*Ravigotant!*

En vente dans les boucheries charcuteries et les bons magasins d'alimentation

**Absent**

Le docteur  
**Eug. DUCREY**  
chirurgien F.M.H.  
reprendra ses consultations  
le 30 juillet 1956

DOCTEUR  
**J.-L. Pfefferlé**  
médecin-dentiste  
SION

**de retour**  
le lundi 16 juillet

A vendre superbes  
**plantons**

choux-fleurs géants  
blancs et Saxa, exempts  
de maladies Fr. 20.— le  
mille, 2.50 le cent;  
choux-raves beurrés, poi-  
reaux 10.— le mille, 1.50  
le cent. Zinias géants de  
Californie, variés. Taget-  
tes hautes et naines, 3.50  
le cent.  
Se recommande: E. Guil-  
lod-Gatti, marchand-grai-  
nier, Nant (Vully). Tél.  
(037) 7.24.25.

A louer  
**appartement**

4 chambres, hall, cuisine,  
salle de bains, frigo,  
machine à laver, balcon,  
Quartier tranquille. Prix  
180.— par mois.  
S'adresser tél. 2.10.86.

A vendre d'occasion  
**vélo  
de course**

« Mondia », 200.— fr.  
S'adresser sous chiffre P  
9509 S à Publicitas, Sion.

A louer magnifique  
**studio**

confort. 85.— par mois.  
Tél. 2.10.86.

On demande  
**sommelière**

disposée à quelques tra-  
vaux de ménage et une

**fille  
de cuisine**

Tél. (027) 5.24.25.

A louer  
**appartement**

de 3 chambres, cuisine,  
salle de bains, au bord de  
la route cantonale à  
Pont de la Morge.

S'adresser sous chiffre P  
9571 S à Publicitas, Sion.

A vendre  
**30 chaises**

d'occasion, bon état, ainsi  
que chaises de jardin en  
fer; bas prix.

Magasin Albini, Grand-  
Pont, Sion. Tél. 2.27.67.

VOS IMPRIMÉS A L'IMPRIMERIE GESSLER & Cie - AVENUE DE LA GARE

**Quoi de neuf?**

Dans la course à la perfection que les voitures éco-  
nomiques ont entreprise ces dernières années, la  
FIAT 1100 vient de marquer de nouveaux points.

Grâce aux améliorations qui lui ont été apportées, ce  
modèle rivalise désormais en confort avec nombre de  
plus grosses voitures.

Imbattable sur la route en sécurité et en économie, la  
FIAT 1100 est idéale dans le trafic urbain grâce à sa  
maniabilité, à ses accélérations et à son encombrement  
réduit.

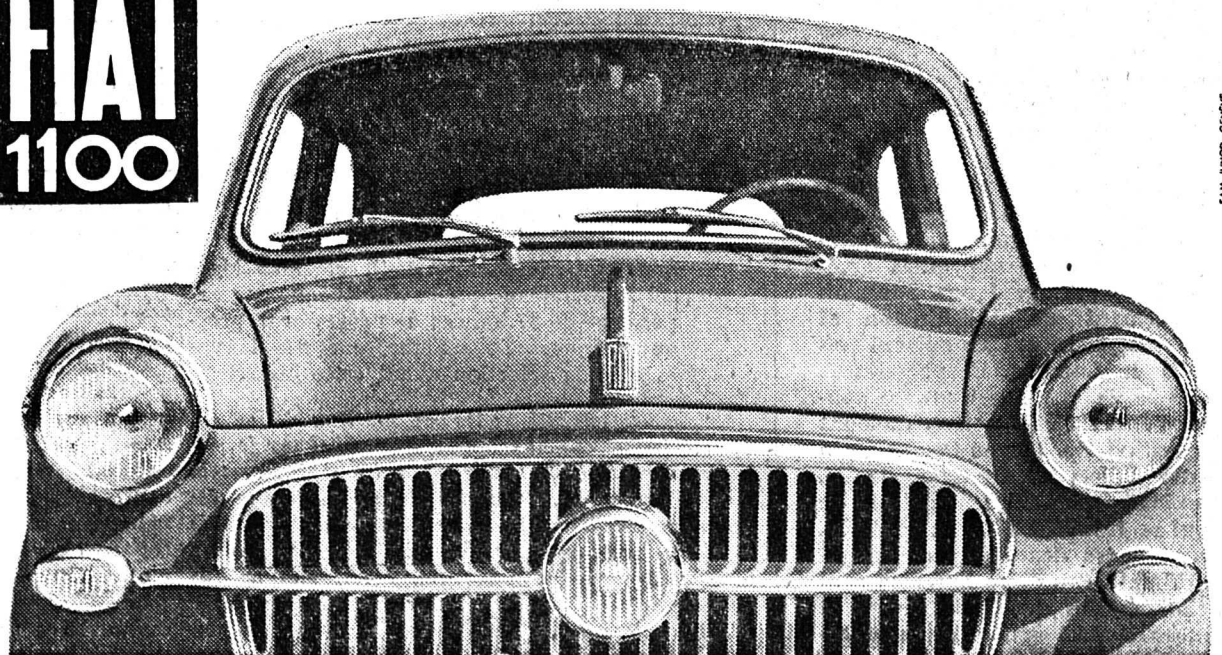
Plus belle, plus commode, plus complète, elle comporte  
maintenant les améliorations que voici:

- \* un moteur plus puissant (40 CV) avec collecteur d'admission réchauffé
- \* une nouvelle suspension plus flexible
- \* un coffre à bagages plus spacieux (la roue de secours est dissimulée sous le plancher)
- \* la possibilité d'agrandir considérablement le coffre en rabattant la banquette et le dossier arrière
- \* le dos du siège avant comporte une grande concavité qui donne plus de place aux jambes des passagers arrière, et contient un filet pour cartes, journaux et petits objets
- \* un nouveau tableau de bord à grande visibilité avec boîte à gants et bord inférieur antichoc
- \* des déflecteurs aux 4 fenêtres et des accou. 4 portes

- \* une nouvelle calandre avec phare anti-brouillard encastré
  - \* un lave-glace à jet
  - \* deux clignoteurs latéraux supplémentaires
  - \* une garniture intérieure deux tons, avec similicuir aux portes et au dos du siège avant.
- Vous aurez plaisir à la voir et surtout à l'essayer.

FIAT 1100 Normale 6950.- FIAT 1100 Luxe 7500.- FIAT 1100 TV 8750.- FIAT 1100 Familiale 8950.-

Réparations à prix fixes \* Pièces d'origine \* Olicfiat \* Crédit sur demande



Sion: COUTURIER S.A. Tél. 2 20 77

Sierre: Garage International, Fam. Trivério ● Martigny: Garage Balma ● Riddes: Garage Louis Giovanna ● Monthey: Garage Armand Galla ● Orsières: Garage A. Arlettaz ● Brigue: Garage Heldner Frères

Vernayaz: Garage Eugène Aepli

# en Dernière Heure

## D'une semaine à l'autre

Plus on avance dans l'été, plus la situation en Algérie montre sa dépendance des événements du Maroc et de Tunisie. Il n'est en fait pas possible de séparer les trois problèmes. Aux confins algéro-marocains et algéro-tunisiens, les lignes de démarcation sont imprécises. Les Tunisiens assurent qu'ils sont avec leurs frères algériens tandis que les troupes du sultan ne font rien pour empêcher les insurgés d'Algérie d'être soutenus militairement et moralement par les nationalistes marocains. Ces derniers, l'istiglal surtout, parlent du grand Maroc et réclament pour leur pays le Sahara et la Mauritanie, contestant ainsi la présence française dans des régions hautement stratégiques et surtout très riches en minerais et en pétrole. Les Musulmans blancs et noirs soutiennent du même coup la lutte des Algériens.

L'ensemble des événements d'Afrique du Nord continue donc à inquiéter Paris. Pourtant, le quadrillage, c'est-à-dire la présence dans chaque village ou point important de troupes françaises nombreuses et très mobiles, porte ses fruits. Les insurgés n'attaquent plus de front ou même en grand nombre. Ils n'osent plus se découvrir. Aussi reviennent-ils à la terrible et inquiétante tactique des attentats individuels. Une bombe ou une grenade est lancée dans un cinéma ou sur une terrasse de café. Pendant qu'on relève les morts, les auteurs s'échappent. Ces assassinats journaliers créent l'insécurité. Ils causent aussi la réaction des Européens qui, armés, tirent au moindre mouvement hostile. La situation des Arabes qui ne sont ni d'un côté ni de l'autre est terrifiante. L'insécurité gagnant, c'est sur les nerfs que vit une population de quelque neuf millions de personnes. L'été permettra aux Français de mettre au point leur dispositif de sécurité et aux insurgés de montrer que la lutte continue. Il s'agit pour les Algériens de tenir bon pour permettre à leurs amis des pays asiatiques et africains de soulever à nouveau la question algérienne devant l'Assemblée générale de l'ONU.

Il n'en reste pas moins que l'influence des milieux politiques opposés à la France en Algérie est grande. La grève générale proclamée à l'occasion de l'anniversaire, le 5 juillet, de la prise d'Alger par les Français a été l'occasion de constater que si sur le plan militaire, les insurgés n'ont rien pu faire, sur le plan économique, les mots d'ordre de grève ont été suivis en France comme en Algérie. Une situation sans cesse plus pendue sépare les deux camps et les émissions de Radio-Tunis en faveur des insurgés d'Algérie ne font rien pour faciliter la tâche des Français. Ce qui n'empêche pas les négociations franco-tunisiennes sur la définition de l'interdépendance de la Tunisie et de la France de se poursuivre normalement.

Passant de l'autre côté de la Méditerranée, il faut parler à nouveau de la situation aux frontières d'Israël. La Jordanie inquiète. Le parlement a été dissous. Des élections vont avoir lieu. Mais comme l'Egypte et l'Irak qui tous deux prétendent à la direction du monde arabe se lancent dans une course surenchère nationaliste forcenée, la Jordanie est prise entre deux frères ennemis. Un seul point d'entente : la haine pour Israël. Comme le jeune état juif cherche à mettre en pratique les théories qu'il a si souvent développées à l'égard de l'utilisation des eaux du Jourdain, les Etats arabes erient à la provocation. La situation est tendue. Un bruit de sabres se fait à nouveau entendre tandis que se poursuit la guerre des pétroles entre compagnies américaines qui ne partagent pas l'opinion du gouvernement de Washington et compagnies anglaises qui ne suivent pas les conseils de Londres. Et par dessus la complexité de ces questions, le sourire patient de l'U.R.S.S. active. Gageons que la question du Moyen-Orient aura été un des sujets d'entretiens de M. Hammarskjöld, secrétaire général de l'ONU, qui se trouve à Moscou et de M. Chepilov, ministre des affaires étrangères de l'U.R.S.S. Ces deux hommes sont des spécialistes des questions arabes et israéliennes ; il faut mettre quelque espoir dans leur autorité et dans le bon sens dont ils doivent faire preuve pour empêcher que n'éclate le conflit tant redouté entre Juifs et Arabes.

Jean Heer.

## CHRONIQUE SUISSE

### Après un accident

Swissair communique :

L'expert de l'Office fédéral de l'air, M. H. Widmer, accompagné d'une commission d'enquête interne de Swissair, composée de MM. H. Ernst, chef-pilote de la compagnie, A. Baltensweiler, ingénieur et chef de service de planification, H. Huerzeler, pilote, R. Bockhorne, chef de la division de la production du département technique, a quitté Zurich, dimanche matin, par avion spécial pour se rendre à Shannon afin d'y rechercher les causes ayant provoqué l'accident survenu dans la nuit de samedi à dimanche au Convoir « Metropolitan » HB-IMD. Le conseiller juridique de Swissair, M. A. Schweickhardt, gagnera Shannon ce soir par avion régulier.

On ne possède encore aucune donnée concernant les causes de l'accident.

Il s'agissait d'un vol de livraison des usines Convoir à San Diego (Californie) à destination de la Suisse. La maison Convoir avait mis à disposition, à la demande de Swissair, le pilote commandant de l'avion, le co-pilote et le mécanicien de bord.

L'appareil aurait dû être mis en service à la fin de juillet.

Les noms des membres de l'équipage, qui ont malheureusement tous perdu la vie, sont les suivants : E. Whitley, pilote, H. Peacock, co-pilote, F. Mahon, mécanicien de bord, et J. Wismer, radio-navigateur de Swissair.

Jacob Wismer, qui était né en 1918, était entré à Swissair en 1946 en qualité de radiotélégraphiste, après avoir occupé les mêmes fonctions, pendant trois ans, à bord de navires suisses de haute-mer. Il avait suivi le cours de navigateur et fonctionnait, depuis 1954, comme radio-navigateur. Il avait plus de trois millions de kilomètres à son actif.

### Les Doyens des Facultés de l'Université de Fribourg

Les diverses Facultés de l'Université de Fribourg ont désigné ainsi leurs doyens pour l'année scolaire 1956-1957 :

Faculté de Théologie : Le R. P. Gérard Meersseman, O. P. ;

Faculté de Droit : M. le Professeur Jean Valarché ;

Faculté des Lettres : M. le Professeur Alfred Schmid ;

Faculté des Sciences : M. le Professeur Gebhard Blum.

MM. les Doyens des différentes Facultés entrent en fonction le 1er août, tandis que le nouveau Recteur, le R. P. Norbert-Alphonse Luyten, O. P. prendra sa charge le 15 octobre.

### Le Canada, hôte d'honneur du Comptoir Suisse

Le Canada, pays invité cette année à exposer au Comptoir suisse, du 8 au 23 septembre, à Lausanne, a importé de la Suisse, l'an dernier, des montres, des horloges et des mouvements et pièces pour plus de 26 millions de francs. Les exportations globales de la Suisse vers le Canada ont dépassé, au cours de la même année, 81 millions de francs.

En 1955, la Suisse a acheté du blé canadien pour un montant de 56 millions de francs. Ce produit s'est placé au premier rang des importations suisses en provenance du Canada. Le commerce entre les deux pays a atteint, l'an dernier, 193 millions de francs. De nombreux produits couramment importés par la Suisse, ainsi que d'autres, moins connus dans les échanges entre la Suisse et le Canada, seront exposés au Pavillon officiel canadien à la prochaine Foire nationale de Lausanne.

## COUP D'ŒIL SUR LA PRESSE

D'un journal... à l'autre

### « Ma classe de 6e »

Sous ce titre, dans « Arts-Spectacles » Marcel Jouhandeau après avoir évoqué son expérience de 37 années de professorat, presque toujours de sixième, conteste la valeur de la sélection avant cette classe.

Mais voici où mes réflexions touchent à l'actuel. J'ai été frappé durant toute mon existence par le peu de rapport qui existe entre les succès scolaires et la réussite dans la vie. Les camarades qui tenaient la tête des classes où je me montrais jalot ne sont pas allés très loin. Pour la plupart, ils sont devenus d'excellents fonctionnaires de second ordre. Parmi mes anciens élèves qui sont légion, la même chose. Ce ne sont pas ceux qui avaient les honneurs du palmarès qui ont fait dans la vie les carrières les plus glorieuses, ce qui doit nous rendre très sceptiques, au moins circonspects, en présence des résultats d'examens superficiels qui permettent seulement des classements de hasard. Ces considérations que je présentais intuitivement m'ont presque dès l'abord invité à m'intéresser à tous mes élèves sans exception, mêmes aux pires, je dirais

## CANTON DU VALAIS

AGARN

### Graves inondations

Un violent orage s'est abattu, samedi matin et samedi après-midi dans tout le Valais. Il a provoqué de nombreuses crues de torrents.

A Agarn, hameau près de la Souste, deux torrents, le Meretschibach et l'Emsbach sont sortis de leurs lits. Ils ont envahi les champs et la vigne sur plusieurs hectares. La terre a été charriée jusqu'à la route cantonale où la circulation a dû être détournée par des chemins de campagne. Immédiatement, des équipes d'ouvriers se sont mises en action, aidées par les pompiers et par des employés de la voirie. Grâce à leur rapide intervention, aucune maison n'a été touchée.

Après plusieurs heures d'efforts, la route cantonale a pu être rendue à la circulation. Il faut encore s'y aventurer avec prudence. Tout danger semble momentanément écarté.

MONTANA

### Terrible chute d'un camion

Un camion d'une entreprise genevoise descendait de Montana, avec sur le pont, un stocker ayant participé au concours de l'après-midi.

Au virage de Veyras, le conducteur continua tout droit et dévala la pente. Le gros véhicule fit une chute d'une trentaine de mètres et s'abîma dans les vignes. Le chauffeur, dont on recherche encore l'identité, a été éjecté de la cabine et retenu par des buissons. Il a été transporté à l'hôpital de Sierre avec une lésion à la colonne vertébrale et une forte commotion. Le camion est hors d'usage.

SIERRE

### Des motocyclistes blessés

Deux motocyclistes, M. Jules Favre, 30 ans, et son épouse, 26 ans, de Grône, circulaient sur la route cantonale entre Sierre et Sion. Ils ont été happés par la portière arrière ouverte d'un car français circulant dans la même direction.

SAINT-LEONARD

### Trois voitures abîmées

Près de Saint-Léonard, une auto vaudoise s'engageait dans un chemin latéral et ralentit. Une auto genevoise qui suivait ralentit également. Cette manœuvre ne fut pas remarquée par le conducteur d'une auto française, M. Sterrenberger, de Boulogne. Il tamponna l'auto genevoise qui heurta à son tour la première voiture. Gros dégâts matériels.

FIONNAY

### Un ouvrier tué

Dans la nuit de samedi à dimanche, un accident mortel s'est produit sur le tronçon de la galerie d'amenée Fionnay-Rhône du chantier de la Grande Dixence, à l'avancement direction Fionnay. Une équipe dont faisaient partie MM. Fernand Gillioz, né en 1929, célibataire, d'Isérables, et Marius Bourban, né en 1927, père de famille, était occupée à la pose de cintres d'étayage métalliques lorsqu'un bloc se détacha de la route et atteignit M. Gillioz qui fut tué sur le coup. Son camarade, M. Bourban eut la jambe gauche brisée.

CHAMPEX

### Voiture contre arbre

Sur la route de Champex-Les Valettes, une auto de Martigny a heurté un arbre. Ses occupants ont été blessés et ont reçu les soins d'un médecin. La voiture a subi des dégâts.

## CHRONIQUE D'ARDON

### † M. François Gaillard

On apprendait hier après-midi la mort de M. François Gaillard. Agé de huitante ans, le défunt, soigné par Mme Léon Bérard, son unique fille, avait supporté patiemment durant six ans une pénible maladie qui l'obligeait à garder le lit.

A la famille éprouvée, nous présentons nos sincères condoléances.

### Football

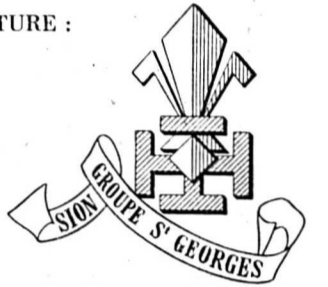
En ouverture du match opposant une formation de joueurs romands de ligue nationale à l'équipe cantonale valaisanne, la première équipe locale a donné hier la réplique au F. C. Vétroz, à l'occasion de l'inauguration de son nouveau terrain. Le résultat est resté nul 3 à 3.

### Musique

La fanfare « Helvétia » a participé au 75e anniversaire de la société de musique « l'Abeille » de Riddes.

UNE GRANDE AVENTURE :

## LE Ve CAMP NATIONAL ECLAIREUR



FRANCHES-MONTAGNES, 24 JUILLET-2 AOUT

### 15.000 éclaireurs vont se rassembler

Un camp national n'est pas seulement un rassemblement auquel on participe pour se divertir et passer de bonnes vacances. Il est encore la réalisation d'une grande idée qui attache, et pour laquelle toutes les générosités du cœur et de l'esprit sont nécessaires. Le camp de 1956 sera une œuvre de ce temps, jeune et dynamique.

Si les associations scouts du Jura bernois et du canton de Neuchâtel ont eu l'honneur de se voir confier l'organisation du Ve Camp national des éclaireurs suisses, c'est que les responsables ont compris les besoins essentiels de la jeunesse moderne et ont présenté un projet attrayant. En effet, la conception nouvelle du camp, fondée sur le sens de la responsabilité, permettra aux troupes de vivre intensément une aventure merveilleuse et aux éclaireurs de prendre un « bain de nature » que les Franches-Montagnes sont presque seules à pouvoir leur offrir. On ne campera plus comme précédemment dans une ville de tentes alignées, subdivisées en quartiers formés par les délégations cantonales. Les 300 hectares de terrain mis à disposition de la FES rendront possible à chaque troupe d'avoir son propre camp, sous sa responsabilité, au milieu d'autres groupes de cantons, de langages, de religions et de formations divers. Le système de ravitaillement, inspiré de celui des halles à Paris, les nombreuses activités techniques prévues, les multiples raids préparés, contribueront à rendre palpitant le camp et tendront vers ce but final : développer chez les hommes de demain le sens des responsabilités et en faire des citoyens droits et sains, aptes à servir leur pays.

Une récapitulation des inscriptions provisoires a montré que 14.068 éclaireurs, routiers, chefs et cheftaines participent au camp national du 24 juillet au 2 août. Le chef de camp, Pierre Imhof a relevé que ces chiffres dépassent les prévisions les plus optimistes et prouvent bien l'engouement dont jouit d'ores et déjà un camp qui promet d'être une réussite complète. L'enthousiasme extraordinaire qu'a déclenché cette formule décentralisée a obligé la direction à prendre les mesures qui s'imposaient et à modifier les budgets et les plans d'installation afin de prévoir l'accueil d'au moins 15.000 scouts, alors que l'on n'en attendait que 10.000 au maximum. Depuis ce printemps, plus de 1.200 routiers et chefs collaborent à la mise sur pied du camp sur l'emplacement duquel, à Pentecôte, les troupes neuchâteloises furent occupées à différents travaux d'installation et d'aménagement.

Saignelégier et les Franches-Montagnes s'apprêtent à être le théâtre d'un grand jeu qui sera en même temps le plus grand rassemblement d'éclaireurs que l'on aura vu en Suisse. Tous ceux qui ont eu l'occasion de visiter cette région conviennent que ce qui fait le charme du Jura ; ses vastes pâturages, ses sapins austères, ses ombrages mystérieux, tout cela formera un cadre idéal à ce grand jeu et sera propice à l'éveil, chez des milliers de scouts, du vrai goût de l'aventure et de la nature. Tous sont impatients de se réunir dans le Jura pour y vivre cette grande aventure du Ve Camp national.

**TORSA** TRAVAUX GARANTIS 6 MOIS  
CARROSSERIE SIERRE & SION